CRIMSON FLOWER TRANSLATIONS

TRANSLATION & ENGLISH ADAPTATION: KURONEKO003
TRANSLATION QC: JADE
CLEANING & REDRAWING: KURONEKO03 & ICHIGO STARS
TYPESETTING & FINAL IMAGE EDITING: KURONEKO003
PROOFREADING AND QC: NIKA, JADE, AND ZENNY

PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE DISTRIBUTOR BY PURCHASING THIS MANGA IF IT BECOMES LICENSED AND AVAILABLE IN YOUR COUNTRY.

THIS SERIES IS CURRENTLY RUNNING IN BIMONTHLY HANA TO YUME JAPANESE LANGUAGE MAGAZINE.

PLEASE DO NOT UPLOAD TO ANY OF THE MANGA AGGREGATION WEBSITES.

大人気につき
三度登場☆
サッカー女子×特進男子の
直球初恋!
青春
アウェー
SEISHUN
AWAY
ヨータ
Kota
Yuuto goes to an academic training camp and Hayate goes to a soccer training camp!
What will happen when the two are apart...?!
みんなのおかげで連載化!!
花とゆめ24号(11/20発売)から続編掲載決定!!

Sports Test
Year 1 Female Group
1. Fujisawa, Hayate
2. Kiyodo
3.
4.
THAT'S WHAT TO EXPECT FROM A GIRL JOCK!
OH! ISN'T THAT GREAT, FUJISAWA?!
Hayate Fujisawa
Soccer girl who's stronger than the average boy.
AMAZING, HAYATE
Alert level! Alert level!
You did get first place in the 50-meter dash
Okay with it
ASAHINA IS SO HOT!
Amazing? I just did my best, that's all!
BASHFUL
BASHFUL
SO CUTE...
WHY THAT GIRL??
CHATTER
THIS GUY IS YUUTO HE'S LIKE THE BRAZILIAH STRIKER ROHALDO OF THE EGGHEAD CLASS
YOU'RE NUMBER 1
Yuuto!

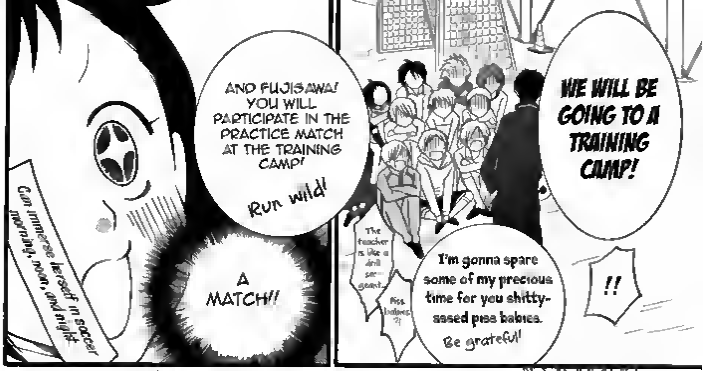
Special End-of-the-Year Academic Examination
Year 2
1 Asahina, Yuuto
2 Kitamura, Kiyotaka
3 Yamashita, Hiroki
DON'T ACT AS IF YOU'RE NOT AT THE TOP TOO!!
The fierce two-person offense...
Both are in the
SWAT!
APPARENTLY THE TWO PLAY ON DIFFERENT FIELDS, BUT THEY HAVE A SPECIAL RELATIONSHIP ★
LOOK.
GAH.
He got slapped.
End of term
Sports Exam
THEY DON'T GO TOGETHER AT ALL
Swoo
HEY, WE HAVE TO GO TO THE GYMNASIUM.
THE SEMESTER SCHEDULE AT THIS SCHOOL
HAS AN AUTUMN BREAK.
A student's duty is to study
We're having an assembly?
I'll break them up and go for the rebound!

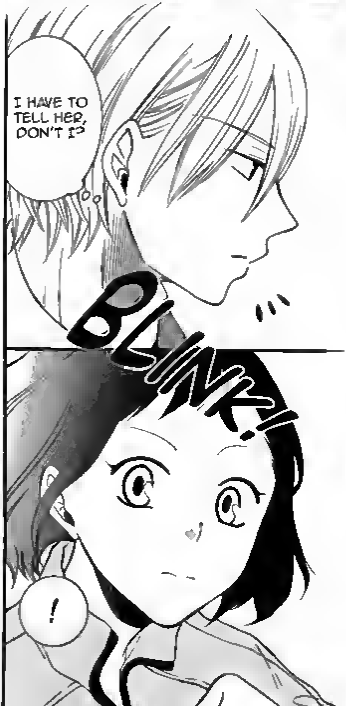
PAT PAT
!
Did not particularly think to say anything about it.
2-1
1-6
So as not to lose focus during break...
HUH...?
WHY DID YOU KEEP QUIET?
About your losing number 1 at the end of the term.
Treating him like a Jizou statue.
MUSS
MUSS MUSS
YES, YES, I WILL GET SMARTER. I WILL GET SMARTER.
HONORS CLASS AND
SOCCER CLUB
twitch
AMAZ-ING YUUTO IS NUMBER 1.
You did well

11月新刊
花とゆめコミックス
白泉社
花とゆめ・別冊花とゆめ掲載作品
11月20日発売
俺様ティーチャー 21
高嶺と花 3
コレットは死ぬことにした 3
黒伯爵は星と踊る 4
フルーツバスケット 4
高屋奈月
お兄様はツンデレ 3
めこすけ!
ツーリング EXPO Euro 7
蜂蜜 1
ツーリング EXPO 8

THEY MAY BE ON SEPARATE FIELDS, BUT THEY'RE TOGETHER AS A COUPLE.
NEXT TO YOU, I LOSE
RUB
RUB
HE'S RUBBING HER HEAD!
SUBSTITUTE PLAYERS WITH ME!!
THE PRINCE MADE A BAD PLAYER SELECTION.
THEY'RE REALLY GOING OUT?!

FOR THAT REASON,
STARTING TOMORROW DURING THE AUTUMN BREAK,


Can immerse herself in soccer morning, noon, and night
AND FUJISAWA! YOU WILL PARTICIPATE IN THE PRACTICE MATCH AT THE TRAINING CAMP!
Run wild!
A MATCH!!
WE WILL BE GOING TO A TRAINING CAMP!
!!
The teacher is like a drill sergeant.
Piss babies?!
I'm gonna spare some of my precious time for you shitty-assed piss babies.
Be grateful!


I HAVE TO TELL HER, DON'T I?
BLINK!!
!

OH,
I CAN'T WAIT!!
Ooweeah!
SHE'S RUNNING
Slow down the rare beast pace!
EXCITED
EXCITED
TWP
TWP
TWP
TWP
TWP TWP TWP
Also excited

こんにちは
コータです
キッカケは福集長(ふくしゅうちょう)の一言。
これじゃ次、少年誌だよ!
どえらい
HA HA HA HA HA HA
つー事で…
タイトル変えちゃった。
本当は福集部の悪ノリタイトルを全部ここでぶっちゃけたいです。
最強。
女なんて妻にしたら家政婦で ぶっ潰す!
鬼監督:担当
FW:お菓書
MF:ど"れーしょーにんちっ
DF:どてたぁいちがっき
GK:ばくけん.S
マネージャー:次郎
ベンチ員:コータ
あざーしたっ!
YUUTO, I DID IT!!
She noticed me
Long pass
PUNCH!!
Yuuto
IS THIS THE GESTURE I RETURN IN THIS SITUA-TION?
.....
You're in my way
BONK
Interception.

I'M DEAD.
FWUMP
FIGHT
Save it for the match! Don't run wild, mare breath!
Rah! Rah!
Whoa
Fwee! Fwee!
Eject-ed!
Ugh!
Full of motivation because of the training camp.
Let's practice some more!
Get the lead out!
Free practice after club activities
WHY ARE THEY SO FULL OF ENERGY?
It's impossible to keep up with them.
They're too crazy about soccer.
HEY! ANY MORE THAN THIS AND YOU'LL INJURE YOURSELVES. TIME TO GO!
One-on-one?
TUP TUP TUP TUP
What kind of monster is she?
SORRY, YUUTO!
I GOT WAY TOO FAR INTO IT!
Still in practice clothes

WELCOME HOME
TUMP
Practical Math II
This isn't home.
Despise what you think, you don't have to stick around waiting for me.
THAT ISN'T AN OPTION.
Ever.
Ugh!
Dammit
I'm fine. Your handkerchief is gonna get dirty
I don't mind
GRINING
A prayer to the heavens
The backwaters please!
Where shall we go today?

TRAINING CAMP?
SLIP
Trembling
まんぷく食堂
味自慢
HUH...?

350 350 350 350 350 350
GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE
GOBBLE
Oh,
IT SEEMS THAT A PRACTICE MATCH HAS BEEN THROWN TOGETHER FOR THE TRAINING CAMP
.....
ARE YOU

The manager is the only other girl in the club
ON TOP OF THAT, THE MANAGER ISN'T COMING, SO THE FIRST-YEARS ARE BEING FORCED TO COME
The manager has things to do at home.
GOING TOO?
munch munch munch munch
OF COURSE I AM!
.....
ACTUALLY, I HAVE AN HONORS CLASS STUDY CAMP TOO.
SLIP
Trembling so much that he's unable to use his chopsticks.

More rice! Now!
QUICKLY
WELL, BOTH OF US WILL DO OUR BEST, I SUPPOSE!
Mister, one more!
YOU SEEM HAPPY
STUDY CAMP?!!
I see Good for you?
FUMBLE
That's because
I get to play in the match!
Ta ha ha...

I'll give you a fried shrimp
Thank you
I SEE THEN YOU MUST DO YOUR BEST
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I PLAYED IN A MATCH
WHY ISN'T IT TRAINING CAMP ALREADY?
EXCITED
EXCITED
WHAT'S UP, YULITO?
Are you leaving yet?
yeah.
HERE
Her husband
Oh, it's the Prince
IS YOUR BAG PACKED?
And hurry up and stuff that filthy face of yours too.
OBJECTION!
Chow
SOME SNACKS
First-aid kit
AND A FIRST-AID KIT..
AND...
WHAT?! ARE YOU MY MOM?!

SINCE YOU HAVE A MOBILE PHONE, TELL ME YOUR NUMBER.
psst
SMIRK!
HEY, WE DIDN'T KNOW YOU HAVE A MOBILE PHONE!!
You're kidding, aren't you?!!
Now we find out!
What?!
Soccer Club Hooligans
BUT IF I TELL YOU, WHAT ARE YOU GONNA DO WITH IT?
Only uses it to connect to the soccer club's wi-fi
And it's a hand me down from her big brother
Like this
Paper cups and string are enough for you guys!
I'M SO DONE WITH YOU RARE BEAST!!
IT'S OVER!
Huh? I get the feeling I lost an argument
NOTHING BUT OPENLY WORRIED.
The killer prince's assessment of the situation!
DO YOU KNOW HOW TO USE YOUR PHONE?
I've never seen you use it
ARE YOU MAKING FUN OF ME?!
I EVEN KNOW HOW TO SEND TEXT MESSAGES!
(But nothing more than that.)
THEN I LOOK FORWARD TO IT
End of conversation

WHAT ABOUT YOU, HAYATE?
ARE YOU GONNA BE LONELY?!
Intimate good play
YEAH
How long do we gotta watch you two?!
HEY, HEY, WE'RE GONNA LEAVE YOU BEHIND!
ALIGH! WAIT FOR ME!!
tup tup tup
HAYATE,
I WILL.

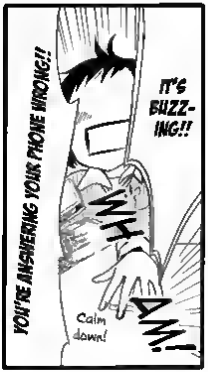
I'VE NEVER THOUGHT ABOUT THINGS LIKE BEING LONELY

Error
YUUTO MUST HATE STUDY CAMP
SKITTER
SKITTER
And it's a girl?!
WHAT'S WITH THAT SHRIMP?!
Like a fish in water
BUT I'M HAVING SO MUCH FUN...
THWACK!
GO IN!
NO WONDER OUR FEELINGS ARE DIFFERENT.
Go with
LUNCH TIME UNTIL AFTERNOON PRACTICE!
RUSTLE
Maniac!
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

GASP!
I HAVE TO PRACTICE!!
WHAP!
SWAT!
Are you leaving now
THAT'S RIGHT! I ALWAYS EAT LUNCH WITH YUUTO
Except for meeting days
And now leaving to go to afternoon practice
FUJISAWA, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE'VE EATEN TOGETHER!
REALLY?
YOU'RE ALWAYS GONE
I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO
HEY, TIME TO EAT!
It's a secret!
What were you doing?
Hmm, I wonder what I should send...?
THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN THROUGH THIS, THAT'S WHY
Frozen

Excuse me for a bit
BOW
He's so cool
OH!
During lunch break
Use this formula here...
EVEN IF IT'S JUST A LITTLE BIT, I WONDER IF I SHOULD SHARE THE FUN.
Asahina, what's this?
VRR
VRR
OH!
I DON'T KNOW
Fujisawa, Hayate
Asahina Yuuto
No subject
Took a photo of the
WHAT'S RIGHT, BUT...

SEISHUN AWAY



Taking a bath I reserved it!
If I don't hurry up I'll probably miss his reply
Making a reservation was a good idea. Sounds refreshing
I'm glad. You should have enough stamina if you eat properly
Meeting!
HE LIKED IT!
I'm fine
The katsu sandwich was delicious! Thank you.
FIDGET
FIDGET
I WONDER WHAT SHE DOES
She's the only girl
To Fujimiya Hayate
Subject
What do you do when you sleep at night?
WHAT ABOUT AT NIGHT?
Heh,
I WISH I HAD A REFERENCE BOOK
Oh.
Sending
RIGHT NOW, SHE'S DOING HER BEST
SHOULD I EVEN SEND THIS?
GLOOMY
GLOOMY
The prince is in distress
Ooh!
BEEP
THERE ARE NO FORMULAS TO APPLY TO FEELINGS.
Huh?! That's all it was?!
OH!

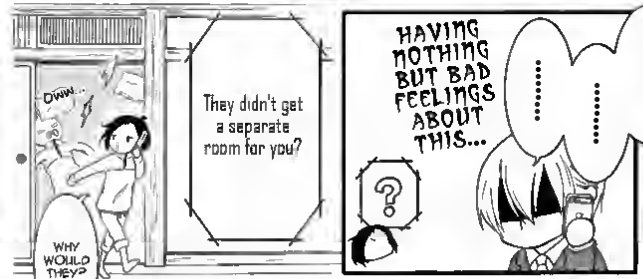
SEISHUN AWAY
we feel pitiful even at training camp!!
YOU'RE STILL MAKING OUT WITH THE PRINCE!!
Compared to your good life,
Grrr!
!
TOU
WHAT ARE YOU DOING? SPREAD OUT THE FUTONS!
Sleeping together in a big room.
A TEXT MESSAGE CAME
You sleep there. Fuss-ing too!
CLICK
Conditioned reflex
A love rejection?
What?
Hee
Share the joy!
TAP!
Hee!
TAP!
TAP!
TAP!
YOU KISSED HIM AND NOW I CAN'T CALL YOU MY TEAMMATE!!
DAMMIT! WHY DOES A GIRL LIKE HER GET TO LIVE THE SWEET LIFE?!
You're no friend of mine!
toss
Photo sent
♪ Oh!
Thank you!
SLIDE

EMO-
TIONS
ARE
grab!
ARE YOU STUPID?
THERE'S NO WAY SHE'S DONE SOMETHING LIKE THAT
o subject
Big room.
Sleeping together.
UNPRE-
DICTABLE
AND
WHAT SHOULD I DO, YOUICHI?

WE'VE KISSED
MAYBE TWICE
AND, definitely twice
BLUSH
D-
DON'T TELL ANYONE
ever...
HARD TO UNDER-STAND

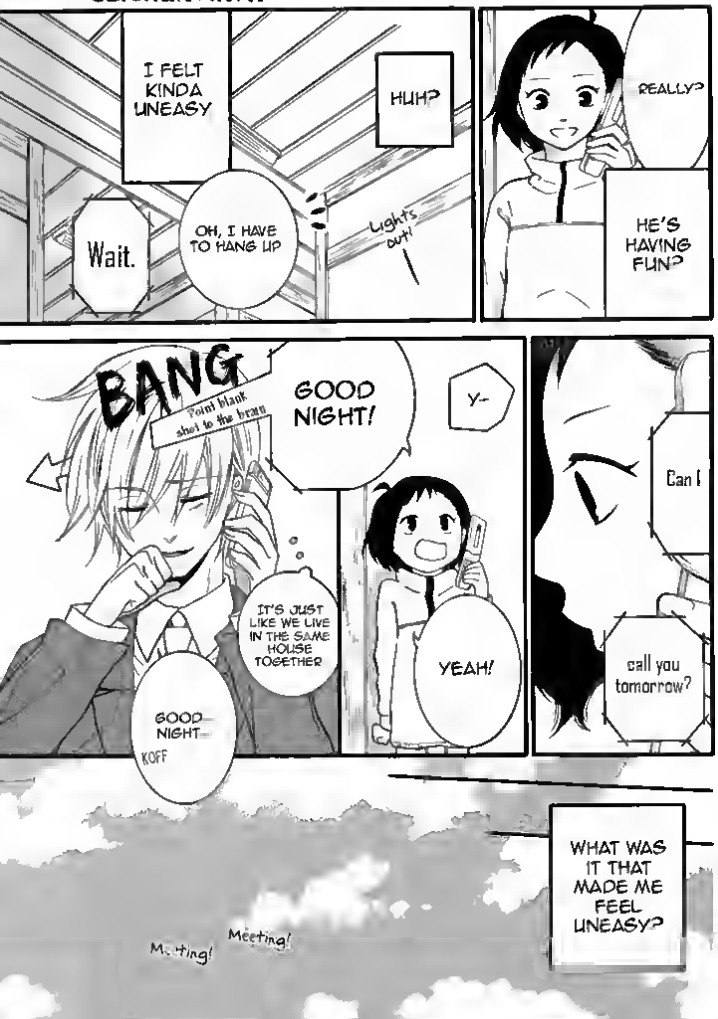
A phone call?
HELLO
SHFF
VRR VRR
DISGUSTING
VRR
SMUSH SMUSH SMUSH

Your sense of humor sucks. Somebody here is a sourpuss!
Slow down! You're dealing with the rare beast!!
EEK! HAYATE, WHAT ARE YOU DOING INSIDE OF YOUICHI'S FUTON?!!
Uh. Hayate?
YUUTO!

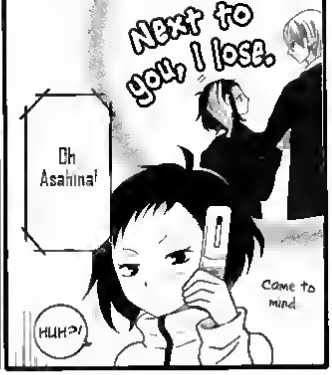

They didn't get a separate room for you?
DMM..
WHY WOULD THEY?
HAVING NOTHING BUT BAD FEELINGS ABOUT THIS...
?

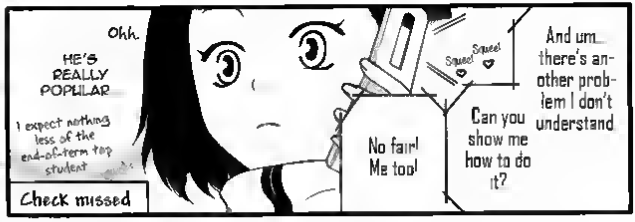
HMM?
UH?
...IT'S KINDA
Don't worry. I toss and turn in my sleep but Youichi will be sleeping next to me, so he'll be the one who gets hurt
He's used to it
STAB
STAB
STAB
EMBAR-RASSING
TELE-PHONES...
HIS VOICE IS CLOSE TO MY EAR
I don't know what to talk about over the phone.
It's cuz I can't see your face.
.....
ba-bmp
ba-bmp
ba-bmp
ba-bmp
Heart throbbing
I wonder if I feel this way because it's you
OH..?
It's never felt embarrassing with the other guys.

This is my first time so I don't know what's appropriate.
YEAH, ME TOO
SO, WE'RE THE SAME?
Yeah, we're the same
I see!
IT'S THE SAME FOR BOTH OF US★
How are you doing? Are you having fun?
YEAH
I'M ENJOYING MYSELF


SEISHUN AWAY
I FELT KINDA UNEASY
HUH?
Wait.
OH, I HAVE TO HANG UP
Light's out!
REALLY?
HE'S HAVING FUN?
BANG
Point blank shot to the brain
GOOD NIGHT!
Y-
Can I
IT'S JUST LIKE WE LIVE IN THE SAME HOUSE TOGETHER
YEAH!
call you tomorrow?
GOOD NIGHT
KOFF
WHAT WAS IT THAT MADE ME FEEL UNEASY?
M-eting!
Meeting!

FOR SOME REA-SON,
RWarr! RWarr!
ISN'T YUUTO ENJOYING HIMSELF A GOOD THING?
POP
POP POP
.....
SW ISH
AND I SCORED TWO GOALS TODAY
That's amazing, Hayate.
I WASN'T TRULY HAPPY ABOUT IT.





あとがき

サポーター（読者）さんから頂いた風景葉書を見てたら行きたくなりました仙台。そうだ！逃亡しよう!!（鬼から）

〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社花とゆめ編集部 コータ様

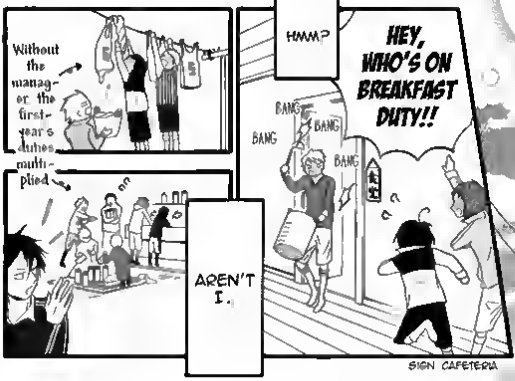
I USUALLY ACT AS COVER
(during a pillow fight)
mumble mumble
Mhmm
I WONDER IF THEY'RE GOING TO HAVE A PILLOW FIGHT IN THE ROOM
Sounds like fun.
WHAT...? THAT SOUNDS LIKE FUN.
EVEN THOUGH I'M NOT THERE...
HUH?
UH...?
HAYA.
No that's not what I meant!
ER-RORED.
WHAT IS COMING OUT OF MY MOUTH?
I'm acting all jealous because Yuuta's happy!!
You can probably have more fun without me.
You can enjoy yourself to your heart's content!!
Don't say...
NO, THAT'S A LIE.
Oh, come on... It's good you're having fun!

STING...
I GOT IT ALL WRONG
SOME-THING LIKE THAT
YOU HAVE TO CHARGE MOBILE PHONES!!
Again?
Rough play
It's lights out, dumbass
Youichi lemme borrow your battery charger!
DRAG DRAG DRAG
YUUTO, I'M SORRY!!
BOW!
SILENCE
Is he ignoring me?
Youichi passing by
!!

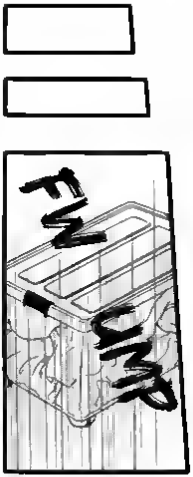
FOR SOME REASON
BUT
IT'S LIKE I'VE BECOME A PETTY PERSON.

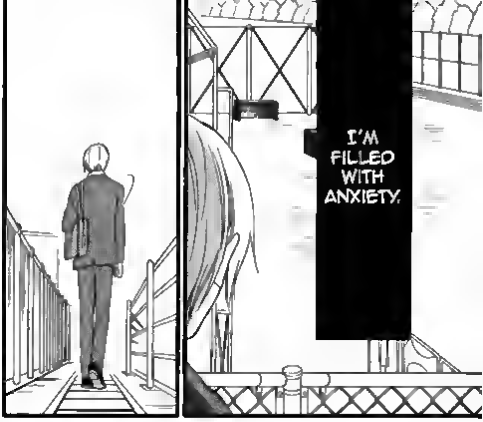
Did her battery die?
She hung up...
Crrrrk
WHY DID HE SAY SOMETHING LIKE THAT?

WHEN I THINK OF HIM HAVING FUN WITHOUT ME,
I FEEL A LITTLE LONELY


Without the manager or the first-year's duties multiplied
HMM?
HEY, WHO'S ON BREAKFAST DUTY!!
BANG
BANG
BANG
BANG
AREN'T I.
CHIRP
CHIRP
SIGN CAFETERIA

WHISH...
AM I MAKING YULITO FEEL THE SAME WAY?
Replay reel
HAVING FUN TOO??
The photos
THIS IS BAD
player substitution!!
WHATEVER IT IS THAT S ON YOUR MIND, LEAVE IT OFF THE FIELD!
YES!
PAT!
WHEN I CAN'T BE WITH HIM
AND SEE HIS FACE,


FW...
UMP


I'M FILLED WITH ANXIETY.

In the end, was busy and couldn't contact Yuuto again...
Savage!
THERE WILL BE MORNING PRACTICE TOMORROW
Teacher
I WONDER WHAT YUUTO IS DOING
GLOOMY.
AT A TIME LIKE THIS,
WHAT SHOULD I DO...?
The embodiment of feeling guilty

The hell training camp is over!
Good job, us!!
exhausted

HE'S ALWAYS
WHISH
"WELCOME HOME."
"ARE YOU GOING TO BE ... LONELY?"
"...YEAH,"
"I WILL"

HEY, FUJISAWA!
WHAT ABOUT YOU, HAYATE?"
DASH
SORRY, BUT I'LL PASS!
WE'RE GOING SOME-WHERE TO EAT LET'S GO!
Is she sick?
HUH? SHE PASSED UP FOOD...
BEING AT YOUR SIDE BECAME NATURAL
NO DOUBT
THE AMOUNT OF TIME WE'VE SPENT TOGETHER
HAS MADE ME REALIZE HOW LONELY I AM.

I MISS YOU...
VRR
VRR
BEEP
HAYATE?!
Yuuto where are you now?
Uh,
I'M AT HOME
right now.
I'm getting on the train.
I'll get off at the White Line.
!

柊宮駅
Hiiragimiya Station
WHAT HAPPENED? WHY SO SUDDENLY?
hug!
YUUTO!
I MISSED YOU!
I CAME TO SEE YOU!

Round 2
χ^2
HE'S COMING BACK AT ME WITH A BETTER THAN EXPECTED RESPONSE
YOU
UH,
HEY!
Slayed.
DON'T BEAT AROUND THE BUSH, DO YOU...?
No, I can feint too!
No, that's not what I wanted to say
A STRAIGHT SHOT...
AH, YES...
Straight.
I WANT TO EMBRACE YOU.

Oh, Oh..
Come on, come at me!
All right, come here!
SWIP!
Sports on the brain

FORGIVE ME, YUUTO
I PROBABLY MADE YOU FEEL VERY UNCOMFORTABLE
with all of the photos and stuff.
I'M NOT GONNA TELL HIM OVER THE PHONE
YUUTO'S SMELL.
I got jealous because you were having fun!
I'm so petty!
Hit me!
BEING EMBRACED
I'M THE SAME.

HAS A BAZILLION TIMES MORE POWER THAN HEARING HIM OVER THE TELEPHONE...
Yeah.
IT'S JUST THAT I LOVE YOU SO MUCH
AND HEARING HIS WORDS DIRECTLY IN MY EAR...
THAT I DON'T KNOW WHAT TO DO.
HOWEVER, THERE IS THIS ONE THING--
Hiding

SEISHUN AWAY
ARE YOU REALLY FINE WITH THIS?
YEAH
I WANT A PICTURE TOO
He's simply jealous
WE'VE NEVER TAKEN A PICTURE
OH!
An oblivious woman
ALL RIGHT,
WHAT KIND OF ACROBATIC POSE..?
Acrobatic pose
SWAY...

I'LL TAKE IT.
Be careful
GRAB!
!
I DON'T UNDER-STAND OTHER PEOPLE
YOU WILL TEACH ME LOTS OF DIFFERENT FEELINGS.
click
MY HEART FEELS LIKE A JACK-IN-A-BOX
thump

A SPECIAL PERSON
Ah,
OH YEAH, YUUTO,
Chuckle
Chuckle
I'M HOME!
YEAH!
Welcome home.
I DON'T WANT TO BE APART
HOME FIELD★
TO BE CONTINUED